900/904/912

ПРЕСОСТАТ EXP- версия EX
PRESOSTAT EXP- wersja EX
EXP PRESSOSTAT EX version

ПРИМЕНЕНИЕ	ZASTOSOWANIA	APPLICATIONS
◇ Судостроительная пром.	◇ Przemysł okrętowy	◇ Shipbuilding
◇ Двигатели	◇ Silniki	◇ Engine manufacturing
◇ Ж-д. поезда	◇ Pojazdy szynowe	◇ Railways
◇ Станки	◇ Przemysł maszynowy	◇ Machine tools
◇ Гидравлика	◇ Hydraulika	◇ Hydraulics
◇ HVAC	◇ HVAC	◇ HVAC
◇ Холодильная техника	◇ Chłodnictwo	◇ Refrigeration
◇ Трхнология процессов	◇ Technologia procesowa	◇ Process technology
◇ Водоподготовка	◇ Uzdatnianie wody	◇ Water treatment
◇ Машиностроит. пром.	◇ Przemysł samochodowy	◇ Automotive industry
◇ Тестовые стенды	◇ Stanowiska testowe	◇ Test benches
◆ Ex **PTB 02 ATEX 1050, SEV 00.0148**	◆ Ex **PTB 02 ATEX 1050, SEV 00.0148**	◆ Ex **PTB 02 ATEX 1050, SEV 00.0148**
◇ Пищевая пром.	◇ Przemysł spożywczy	◇ Food Industry
◇ Автоклавы	◇ Autoklawy	◇ Autoclaves



ОСНОВНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- Датчик: сильфонный
- Предел измерения: -0.9..1.5 до4...40бар
- Выход: бестоковый переключ. контакт
- Гистерезис: не регулированный
- Сходимость измер.: ± 1.0 % пред.тип.
- Точность: ± 2.0 % пред. тип.
- EN60730-1/ EN60730-2-9: Тип 2.B.H

PODSTAWOWA CHARAKTERYSTYKA

- Czujnik: mieszkowy
- Zakres pomiarowy: -0.9...1.5 do 4...40 bar
- Wyjście: styk przeł. bezpotencjałowy
- Histereza: nie regulowana
- Powtarzalność: ±1.0% FS typ.
- Dokładność: ±2% FS typ.
- EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN CHARACTERISTICS

- Sensor: bellows
- Measuring range: -0.9...1.5 to 4...40 bar
- Output: floating change-over contact
- Switching differential: not adjustable
- Repeatability: ± 1.0 % FS typ.
- Scale accuracy: ± 2.0 % FS typ.
- EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ОСНОВНЫЕ ДОСТОИНСТВА

- Аллюминевый корпус высокой прочности
- Сходимость измерений ±1.0%
- Любая позиция монтажа

GŁÓWNE ZALETY

- Wytrzymała obudowa z aluminium
- Powtarzalność ±1.0% FS
- Dowolna pozycja montażowa

MAIN FEATURES

- Rugged aluminium housing
- Protection IP 65
- Any mounting position possible

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com

POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl

ДАННЫЕ ДЛЯ ЗАКАЗЧИКА / INFORMACJE DO ZAMÓWIENIA / ORDERING INFORMATION

Код товара (срочная поставка) / Kod produktu (krótki czas dostawy) / Code for stock products (short delivery time)**:** EXP (напр./np../e.g: EXP6)

см. в каталоге: „Стандартные продукты"/ Zob. w katalogu: „Produkty standardowe"/ see catalogue: „Standard Products"

Варианты кода / Warianty kodu / Custom build code	**XXX.XXXX.XXX.XX...**
С дисплеем и регулировочным винтом / z wyświetlaczem i śrubą regulacyjną / with display; with adjusting screw	**900**
Без дисплея с регулировочным винтом / bez wyświetlacza; ze śrubą regulacyjną without display; with adjusting screw	**904**
С дисплеем и регулировочным воротком / z wyświetlaczem i śrubą regulacyjną / with display; with adjusting knob	**912**

Микроперекл.	стандарт	**91**
Mikroprzeł.	Standard	
Switch	Standard	

[1] Гистерезис/ Histereza/ Switching differential: не регулированный/ nie regulowana/ Not adjustable

Предел	–0.9...	1.5	**Макс.давление**	10	**Разрывное давление**	13	**72**
Zakres	0.2...	1.6	**Ciśnienie maks.**	10	**Ciśnienie rozryw.**	13	**73**
Range	0.2...	2.5	**Overpressure**	10	**Burst pressure**	13	**75**
[bar]	0.0...	4.0	[bar]	12	[bar]	26	**76**
(бар)	0.0...	6.0	(бар)	12	(бар)	26	**77**
	1.0...	10.0		24		36	**78**
	1.0...	16.0		24		36	**79**
	2.0...	25.0		40		75	**80**
	4.0...	40.0		40		75	**81**

Материал датчика Materiał czujnika Sensor Material	Сильфон,част контакт. с раб. телом:1.4435, Корпус: никелиров. бронза Mieszek: 1.4435, Część stykająca się z medium: 1.4435,Obudowa: niklow. brąz Bellows: 1.4435, Medium contact. parts:1.4435 , Housing: brass, nickel plated

Резьба/ gwint/ thread		G1/4"f[1]	G1/2"m[2]
Предел	*72*	**850**	**859**
Zakres	*73, 75*	**851**	**852**
Range	*76, 77*	**853**	**854**
	78, 79	**855**	**856**
	80, 81	**857**	**858**

[1] женское/żeńskie/ female [2] мужское/ męskie/ male

Монтаж	непосредственно / bezpośrednio / direct by sensor or housing	**00**
Montaż	ń ěîíńŕćíűě äĺđćńňĺëĺ /za pomocą wspornika montażowego/ by mounting bracket	**31**
Mounting		

Демпферы и ограничители, см. спецификация H72258/ Tłumiki i ograniczniki, patrz w specyfikacji H72258/
Damping elements and Snubber: **H72258**

ДРУГИЕ ВАРИАНТЫ ПО СПЕЦЗАКАЗУ/ INNE WARIANTY NA ZAMÓWIENIE/ OTHER VARIATIONS ON REQUEST

ПАРАМЕТРЫ

ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

Датчик:	Сильфонный
Предел измерения:	-0.9...1.5 to 4...40 бар
Выход:	бестоковый переключ. контакт
Гистерезис:	не регулированный
EN60730-1/ EN60730-2-9:	Тип 2.B.H

ТОЧНОСТЬ (20°C)

Повтораемость датчика:	± 1.0 % пред.тип.
Точность:	± 2.0 % пред.тип.
Гистерезис :	см. таблицу

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Показатели:	см. таблицу
Сопротивление изоляции :	> 2MOм
Элекрическая прочность:	1.25 кВ зазем.
Механическая прочность:	1 милл. циклов

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Сальник:	M20x1.5/SW22 Kabel-Ø 5-13 мм
Сертификат:	PTB 99 ATEX 3128 X
Зажимные болты:	3 x 0.5...1.5 мм^2

УСЛОВИЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Раб. темп.:	-30...+ 65°Ц
Темп. раб. тела:	-40...+ 150°Ц
Темп. хранения:	-30...+ 65°Ц
Защита:	IP 65
Влажность:	макс. 95% относ.
Вибрации:	
5...25Гц	±1.6мм
25...100 Гц	4 g
Предел 72, 73, 75	20мм/сек., 5...50Гц
Удары:	50g / 11 мс

МЕХАНИЧЕСКАЯ КОНСТРУКЦИЯ

Материал	
датчика:	см.данные для заказчика
корпуса:	AlSi10Mg с эпоксидным покрытьем
уплотнения:	NBR
сальника:	полиамид
Монтажный момент:	макс. 25Нм
Позиция монтажа:	любая
Вес:	ок. 710 г

КЛАСС ВЗРЫВООПАСНОЙ ЗАЩИТЫ

EEx	Эвропейский стандарт
e	Повышена безопасность
d	Огненепроницаемый корпус
IIC	Электр.устройство для взрыво-опасных зон; длина щелья 12.5mm и просвет 0.15mm
T6	Макс. температура +85°C (все классы T1 до T6)

DANE TECHNICZNE

CHARAKTERYSTYKA

Czujnik:	mieszkowy
Zakres pomiarowy:	-0.9...1.5 to 4...40 bar
Wyjście:	bezpotencjałowy styk przełączny
Histereza:	nie regulowana
EN60730-1/ EN60730-2-9:	Typ 2.B.H

DOKŁADNOŚĆ(20°C)

Powtarzalność czujnika:	± 1.0 % E.M. typ.
Skala dokladności:	± 2.0 % E.M. typ.
Histereza:	Zob. tabela

MIKROPRZEŁĄCZNIK

Dane znamionowe:	Zob. tabela
Oporność izolacji :	> 2 MΩ
Wytrzym. elektryczna:	1.25 kV uziem.
Mechaniczna wytrzymałość:	1 milon cykli

POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Dławnica:	M20x1.5/WS22 Kabel-Ø 5-13 mm
Dopuszczenie:	PTB 99 ATEX 3128 X
Śruba zaciskowa:	3 x 0.5...1.5 mm^2

WARUNKI ŚRODOWISKA

Temp. pracy:	-30...+ 65°C
Temperatura medium:	-40...+ 150°C
Temp. składowania:	-30...+ 65°C
Stopień ochrony:	IP 65
Wilgotność:	max. 95%wzgl.
Wibracje:	±1.6mm, 5...25Hz 4 g, 25...100 Hz
Zakres 72, 73, 75	20mm/s, 5...50Hz
Wstrząsy:	50g / 11 ms

KONSTRUKCJA MECHANICZNA

Materiał	
czujnika:	patrz informacje do zamówenia
obudowy:	AlSi10Mg z pokryciem epoksyd.
uszczelnienia:	NBR
dławnicy:	poliamid
Moment montażowy:	max. 25Nm
Pozycja montażu:	dowolna
Masa:	ok. 710 g

KLASA ZABEZP. PRZECIWYBUCHOWEGO

EEx	Standard europejski
e	Podwyższone bezpieczeństwo
d	Obudowa ognioszczelna
IIC	Urządzenie elektr. do stref zagrożonych wyb. długość szczeliny 12.5mm i prześwit szczel. 0.15mm
T6	Max. temperatura +85°C (wszystkie klasy T1 do T6)

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Sensor:	bellow
Measuring range:	-0.9...1.5 to 4...40 bar
Output:	floating change-over contact
Switching differential:	not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9:	Typ 2.B.H

ACCURACY (20°C)

Repeatability sensor:	± 1.0 % FS typ.
Scale accuracy:	± 2.0 % FS typ.
Switiching differential:	see table

MICROSWITCH

Rating:	see table
Resistance of insulation:	> 2 MΩ
Dielectric strength:	1.25 kV terminal ground
Life time (mechanical):	1 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Screwed cable gland:	M20x1.5/WS22 Cable-Ø 5-13 mm
Approval:	PTB 99 ATEX 3128 X
Terminal screw:	3 x 0.5...1.5 mm^2

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature:	-30...+65°C
Media temperature	-40...+150°C
Storage temperature:	-30...+65°C
Protection:	IP65
Humidity:	max.95 % relative
Vibration	
5...25 Hz:	±1.6 mm
25...100 Hz:	4g
Ranges 72, 73, 75	
5...50 Hz:	20 mm/sec.
Shock:	50g/ 11 ms

MECHANICAL DATA

Material	
Sensor:	see ordering information
Housing:	AlSi10Mg/ Epoxy coated
Seal:	NBR
Screwed cable gland:	Polyamid
Mounting torque:	max. 25 Nm
Installation:	any position
Weight:	~ 710 g

TYPE OF IGNITION PROTECTION

EEx	Europa-Norm
e	Increased safety
d	Flame-proof enclosure
IIC	Electrical instrument for hazard ous areas; width joint (12.5mm) and gap (0.15mm)
T6	Max. surface temperature 85°C (includes all classes T1 to T6)

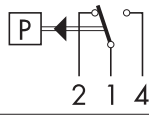
ГИСТЕРЕЗИС [ТИП.] / HISTEREZA [TYP.] / SWITCHING DIFFERENTIAL (typ.)

Сильфонный датчик Czujnik mieszkowy Metal bellow sensor		Предел /Zakres / Range (bar/бар)			
		-0.9...1.5 0.2...1.6 0.2...2.5	0...4 0...6	1...10 1...16	2...25 4...40
Микропереключатель / Mikroprzełącznik	**91**	0.2	0.4	0.9	2.0
P max.		10	12	24	40

Гистерезис [бар]: пропорциональный до заданного значения, нерегулированный
Histereza [bar]: proporcjonalna do nastawy, nieregulowana
Switching differential [bar]: variable according to set point, not adjustable

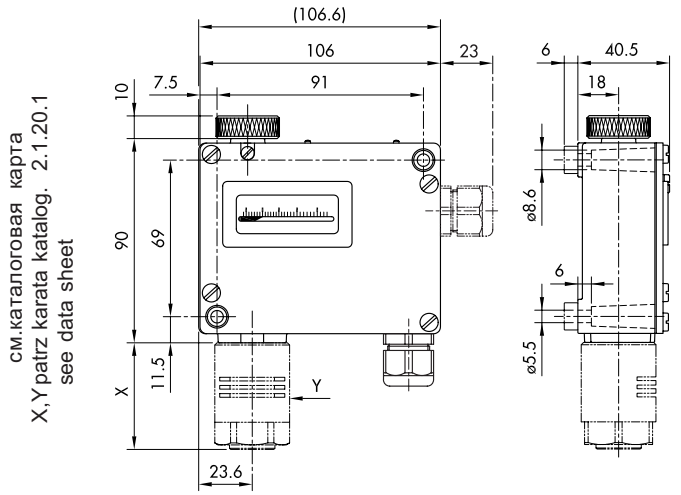
ЭЛЕКТР. ХАРАКТЕРИСТИКА МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ / DANE ELEKTRYCZNE MIKROŁĄCZNIKA / ELECTRICAL DATA SWITCH

Тип Typ Type	Характеристика Charakterystyka Features	Номинальное значение Dane znamionowe Rating AC(перем. ток)	DC(пост. ток)
91	Стандарт/Standard BASEEFA File: SFA/19/88/05 EEx d IIC T6	250 V (5) A 125 V (5) A	250 V(B)0.25 (0.03)A 125 V(B)0.5 (0.06)A 75 V(B)0.75 (0.25)A 50 V(B) 1 (1)A 30 V(B) 5 (3)A 15 V 5 (3)A

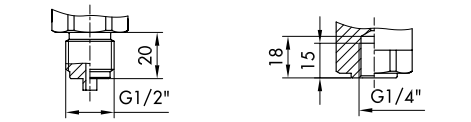


Микропереключатель/Mikrokprzełącznik/
Switch **91**

ГАБАРИТЫ / WYMIARY GABARYTOWE / DIMENSIONS



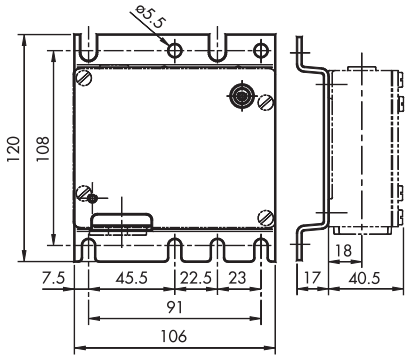
см.каталоговая карта
X,Y patrz karata katalog. 2.1.20.1
see data sheet

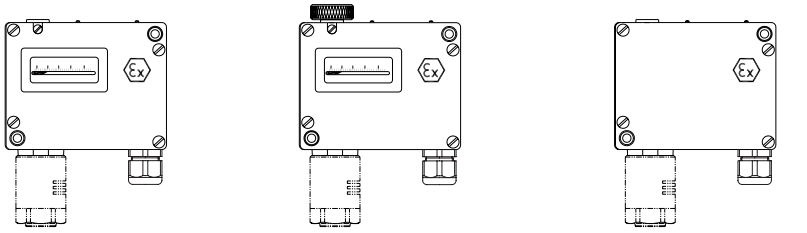


G1/2"
мужское /męskie / male

G1/4"
женское /żeńskie/female

МОНТАЖ / MONTAŻ / MOUNTING





900 **912** **904**

XXX.XX.XX.XXX.**31**.XX

We reserve the right to make alterations as technical progress may warrant.

Trafag AG, Emil-Staub-Strasse 1, CH-8708 Männedorf, Tel +41 1 922 32 32, Fax +41 1 922 32 33, www.trafag.com
POLTRAF Sp. z o.o. ul. Czarny Dwór 2, PL-80-365 GDAŃSK, Tel +48 58 557 52 07, Fax +48 58 557 52 39, www.poltraf.com.pl